



WarmUp

www.defa.com

230VAC / 300W







411885



MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Dette er en oljevvarmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

⚠ For best mulig varmeeffekt:

- **Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort**
- **Vedlagte varmeledende pasta påføres.**
- **Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.**

DEFAs apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmare kylvätskan.

⚠ För bästa möjliga värme-effekt:

- **Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.**
- **Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.**
- **Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.**

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

⚠ Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- **Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.**
- **Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.**
- **Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.**

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

⚠ For maximum heating effect:

- **Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.**
- **Apply the supplied Heat Sink Compound.**
- **The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.**

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

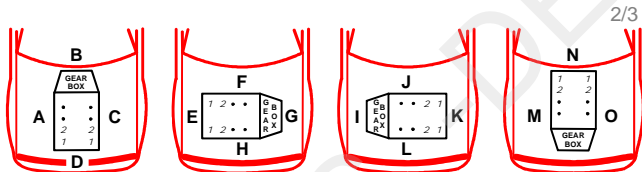
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- **Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.**
- **Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.**
- **Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.**

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



2/3

AUDI							
A4 2,0 FSI	03>	AWA	A				1
SKODA							
SUPERB 2,0 TDi	05>	BSS	A				2
				1			

N NB! Dette er en oljevvarmer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske. Varmeren monteres på A-siden på bunnpannen. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres. Påfør den vedlagte Heat Zink (1), på varmeren. Monter den vedlagte braketten (2), avstandshylsen (3), låseskiven (4) og bolten (5) i det ledige, gjengede hullet på motoren. **Ikke** trekk til bolten. Monter varmeren og fikser braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet i braketten (6), og at de slipte flatene på varmeren ligger på de plane flatene på bunnpannen. Trekk til bolten (5), og kontroller at varmeren sitter fast. Strips apparatintakskabelen fast til servørøret.

S OBS! Detta är en oljevärmare som förvärmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan. Värmaren monterar på A-sidan av oljetråget. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. Stryk på den bifogade värmeledande "Heat-Zink"-pastan (1). Montera det bifogade fästet (2) med distanshylsan (3), låsbrickan (4) och bulten (5) i det lediga gjängade hålet på motorn. Dra **ej** fast bulten. Montera värmaren och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet (6). De plana ytorna på värmaren skall

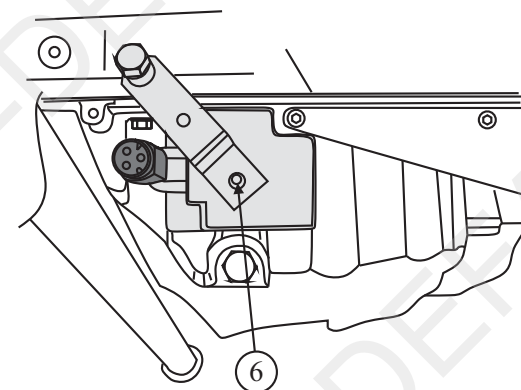
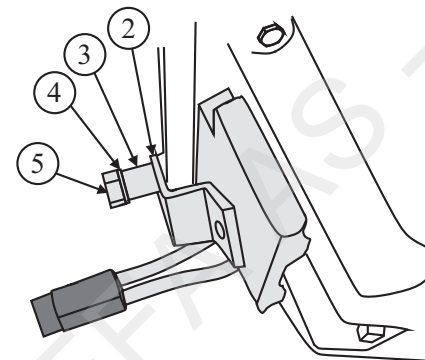
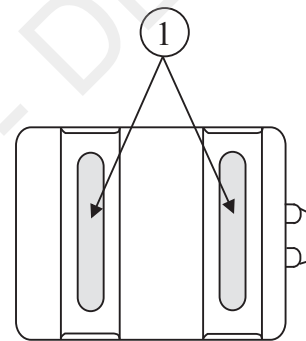
ligga mot de plana ytorna på oljetråget. Dra fast bulten (5) och kontrollera att värmaren sitter fast.

FIN HUOM! Tämä on öljylämmitin joka esilämittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen. Lämmitin asennetaan moottorin oikealle puolelle öljypohjaan (asennuspaikka A). Puhdista lämmitimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Levitä lämmitimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna kuvan mukaan (1). Asenna mukana seuraava kiinnike (2), väliholkki (3), jousilaatta (4) sekä pultti (5) vapaana olevaan kierteistettyyn reikään moottorissa, **mutta älä kiristä pulttia vielä.** Asenna lämmitin paikalleen ja aseta kiinnike siten että lämmitimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään (6). Lämmitimen koneistetut tasopinnat tulee olla öljypohjassa olevien tasopintojen kohdalla. Kiristä pultti (5) ja varmista siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikalleen. Kiinnitä lämmitimen panssarikaapeli muovisiteellä ohjaustehostimelle menevään putkeen.

GB NB! This is an oil heater which preheats the oil not the coolant. The increase in the temperature of the engine block resulting from the use of this heater can therefore not be compared with an engine heater installed in the coolant. The heater is attached to A-side of the sump. Clean the sump thoroughly in the area in which the heater is to be fitted. Apply the enclosed Heat Zinc (1). Fit the attached bracket (2), the distance piece (3), the locking washer (4) and the bolt (5) in the free, threaded hole on the engine. Do **not** tighten the bolt. Fit the heater and set the bracket in such a way that the knob on the heater is placed into the hole in the bracket (6), and that the grinded areas on the heater is placed on the plane areas on the oil sump. Tighten the bolt (5), and check that the heater is tight. Strip the inlet cable onto the pipe for the servo.

D !! Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden. Der Wärmer wird an der A-Seite der Ölwanne montiert. Die Anlageflächen an der Ölwanne sorgfältig reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste (1) auftragen. Die mitgelieferte Halterung (2), mit der Abstandshülse (3), der Sicherungsscheibe (4) und der Schraube (5) an dem freien Gewinde am Motor montieren, noch nicht festziehen. Den Ölvorwärmer montieren so der

Zapfen in dem Loch der Halterung liegt (6). Die geschliffenen Flächen des Wärmers sollen an den ebenen Flächen der Ölwanne anliegen. Die Schraube (5) festziehen und kontrollieren, das der Wärmer fest sitzt. Die Zuleitung am Rohr der Servolenkung befestigen.



411885

CE 170211

1

2

N NB! Dette er en oljevermer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske. Varmeren monteres på A-siden på bunnpannen. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres. Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens anleggsflate. **NB!** Den vedlagte avstandshylsen, låseskiven og bolten benyttes ikke. Demonter bolten (1) for støttstaket (2) til turboen. Monter den vedlagte braketten (3) under staket til turboen. Monter tilbake den originale bolten. **Ikke** trekk til bolten. Monter varmeren og fikser braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet i braketten (4), **NB!** Påse at varmeren ligger på de to flatene (5) på bunnpannen. Trekk til bolten (1), og kontroller at varmeren sitter fast.

S OBS! Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan. Värmaren monteras på A-sidan av oljetråget. Rengör monteringsområdet nogga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. **OBS!** Den bifogade distanshyllsan, låsbrickan och bulten används inte. Demontera bulten (1) till stödstaget (2) för turbon. Montera det bifogade fästet (3) under staket till turbon. Montera tillbaka original bulten. Dra inte åt bulten. Montera värmaren och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet (4), **OBS!** Kontrollera att värmaren ligger på dom två plana ytorna (5) på oljetråget. Dra åt bulten (1), och kontrollera att värmaren sitter fast.

FIN HUOM! Tämä on öljylämmittin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen. Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. **HUOM!** Lämmittimen mukana seuraavaa sovitusholkkia, jousilaattaa ja pulttia ei käytetä asennuksessa! Irrota turbon kiinnitysraudan (2) pultti (1). Asenna lämmittimen mukana seuraava kiinnitysrauta (3) turbon kiinnitysraudan alle ja asenna alkuperäinen kiinnityspultti (1) paikalleen, mutta **älä kiristä pulttia vielä**. Asenna lämmitin paikalleen siten, että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään (4). Lämmittimen tasopinnan tulee olla öljypohjan tasopintojen kohdalla (5).

Kiristä pultti (1) ja varmistu siitä että lämmitin asettuu asiallisesti paikalleen.

GB Note! This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant. The temperature increase in the engine block resulting from the use of this heater can therefore not be compared with an engine heater installed in the coolant. Fit the heater at position A at the oil sump. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. **Note!** Do not use the supplied spacer, bolt and lock washer. Dismount the bolt (1) for the turbo support strut (2). Fit the supplied bracket (3) below the turbo support strut and fasten the original bolt (1). **Note!** Do not tighten the bolt.

D !! Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden. Der Wärmer wird an der A-Seite der Ölwanne montiert. Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. !! Die beigelegte Schraube, die Sicherungsscheibe und das Distanzstück werden nicht verwendet. Die Schraube (1) der Stützstrebe (2) zum Turbolader ausbauen. Die Halterung (3) des Wärmers unter der Stützstrebe montieren. Die Schraube **noch nicht** festziehen. Der Zapfen muss sich im Loch der Halterung befinden (4). !! Kontrollieren das der Wärmer an den Flächen (5) der Ölwanne anliegt. Die Schraube (1) festziehen. Kontrollieren, das der Wärmer fest an der Ölwanne anliegt.

